

Effortless English

Meddling Mother-In-Law

Publish Date: March 12, 2007

Old Audio Article Archives Available At:

<http://www.effortlessenglish.libsyn.com>

WIFE READY TO WASH HER HANDS OF MEDDLING MOTHER-IN-LAW

DEAR ABBY:

How do I politely tell my mother-in-law to stop doing my **laundry**? It all started when I was **on bed rest** **due to** my pregnancy. I didn't mind her doing an occasional **load** to help us out. But now she does it anytime **she's over to** watch the kids.

I'm very **picky** about how I do my laundry, and this is the main reason I don't want her doing it. Also, I'd prefer she spend time playing with the kids than with the laundry!

She also puts things away in the wrong places. She does it with my dishes, too. Once I told her not to worry about my laundry because I wasn't done **sorting** it. She **took it upon herself** to do it anyway.

She's very **strong-willed**. My husband and I have had problems with her not respecting our **parenting**, too. She often **takes things the wrong way**. What's the best way for us to tell her that her help is not needed?

-- DIRTY FAMILY LAUNDRY

Sự can thiệp của Mẹ chồng

Người vợ sẵn sàng chấm dứt quan hệ với sự can thiệp không cần thiết của mẹ chồng.

Gửi Abby,

Làm thế nào để tôi nói chuyện lễ độ với mẹ chồng trong việc ngừng **giúp tôi giặt ủi đồ đạc** của nhà đây? Tất cả bắt đầu từ lúc tôi **nghĩ dưỡng trên giường** trong thời gian mang thai. Tôi đã không đề tâm rằng bà đã giặt ủi **một đồng (một lượng lớn)** quần áo giúp chúng tôi. Và giờ thì bà đều giặt ủi **bất cứ khi nào** mà bà tới chăm nom mấy đứa cháu.

Tôi vô cùng **kỹ lưỡng** trong việc giặt ủi, và đây là lý do chính tôi không muốn bà làm việc này nữa. Hơn nữa, tôi thích bà dành thời gian chơi với bọn trẻ hơn là lo cho việc đó.

Bà còn để đồ đạc lung tung không đúng chỗ. Bà cũng làm thế với chén đĩa nữa. Dù tôi đã nói với bà rằng đừng bận tâm việc giặt ủi của tôi nữa, vì tôi chưa **sắp xếp** xong. Nhưng bà **vẫn theo ý mình** và làm nó bất chấp ra sao.

Bà ấy rất **kiên quyết**. Vợ chồng tôi đã gặp rắc rối bởi bà chẳng tôn trọng **nguyên tắc dạy dỗ con cái** của chúng tôi. Bà thường **hay hiểu sai ý** (của chúng tôi) lắm. Có cách gì tốt nhất để chúng tôi nói với bà rằng sự giúp đỡ của bà là không cần thiết đây?

-- Phơi bày điều đáng xấu hổ của gia đình.

-----Notes-----

MEDDLING: Xô mũi vào chuyện người khác/ sự can thiệp hông cần thiết

WASH HER HANDS OF: to end one's association relationship with someone or something
one's dirty laundry: bí mật đáng xấu hổ / Vạch áo cho người xem lưng

www.effortlessenglish.com